

Nr imag 4/1203.2024

Către: GANDUL MEDIA NETWORK SRL

Adresa: Bucuresti, Sos Fabrica de Glucoza, nr. 21, parter, sector 2

SB CORPORATE LIMITED (deținător nume domeniu gandul.ro)

Adresă: Woodbourne Hall, P.O. BOX 3162, Road Town, Tortola, British Virgin Island, Seychelles

În atenția: Dlui. Adrian Artene - Director editorial al Grupului de Presă

Dnei. Andra VOICULESCU - Publisher Grup

Dlui. Sorin AVRAM - Redactor șef

Dnei. Claudia Voicu - Autor Articol

De la: Malvensky Corporation S.R.L.

Blv. Lascăr Catargiu nr. 46, București, Romania, 010673

RE: Drept la replică - articolul de presă „Cum s-a topit peste noapte super-afacerea cu bijuterii Brâncuși a Malvinei Cservenschi. Secretul rușinos al brățării trimise soției Prințului Harry”

Data: 11.03.2024

Stimate domnule Artene,

Stimată doamnă Claudia Voicu,

Stimați coordonatori sau membri ai colegiului de redacție ai publicației GÂNDUL.RO,

Subscrisa, Malvensky Corporation S.R.L. („Malvensky” sau „Societatea”), cu sediul în Blv. Lascăr Catargiu nr. 46, București, Romania, 010673, înmatriculată la Registrul Comerțului sub nr. J40/861/2012, având C.U.I. RO 29594572, reprezentată de dna. Malvina Cservenschi (fondator)

în temeiul:

- a) Restricțiilor prevăzute de art. 10 alin. (2) din Convenția Europeană a Drepturilor Omului privind libertatea de exprimare;
- b) Limitelor de exprimare prevăzute în Codul deontologic al jurnalistului (art. 1 - 10 din Codul deontologic al jurnalistului), precum și cele prevăzute de Codul Civil (art. 70 - 75 Cod Civil);

- c) Dispozițiilor Codului Civil privind apărarea drepturilor nepatrimoniale ale persoanelor juridice (art. 252 - 257 Cod Civil), precum și a celor privind răspunderea civilă delictuală (art. 1.349 - 1.373 Cod Civil);
- d) Dispozițiilor art. 30 și 57 din Constituția României,

vă transmitem prezentul:

DREPT LA REPLICĂ

prin care vă solicităm următoarele:

- a) Să publicați prezentul Drept la replică, având în vedere faptul că în articolul de presă „*Cum s-a topit peste noapte super-afacerea cu bijuterii Brâncuși a Malvinei Cservenschi. Secretul rușinos al brățării trimise soției Prințului Harry*” publicat pe pagina web <http://www.gandul.ro> la data de 25.02.2024 (“Articolul de presă”) disponibil aici [EXCLUSIV | Cum s-a topit peste noapte super-afacerea cu bijuterii Brâncuși a Malvinei Cservenschi. Secretul rușinos al brățării trimise soției Prințului Harry \(gandul.ro\)](#), ați indus în eroare opinia publică, prin prezentarea unor informații neadevărate, care sunt de natură să aducă atingere reputației Societății și care creează acesteia importante prejudicii, inclusiv morale și de imagine, atât pe plan național, cât și pe plan internațional;
- b) Să luați toate măsurile care se impun pentru eliminarea din conținutul media al Articolului de presă sus-menționat;
- c) Să stopați orice atingere adusă imaginii și reputației Societății prin publicarea în presa coordonată și/sau administrată de către Grupul de presă Gândul și GANDUL MEDIA NETWORK SRL a subiectelor de presă cu referire la Societate sau fondatorul acesteia;
- d) Să întreprindeți toate demersurile necesare pentru a respecta drepturile nepatrimoniale ale persoanei juridice și pentru a vă abține de la încălcarea pe viitor a drepturilor nepatrimoniale ale Societății protejate de dispozițiile legale menționate în preambulul prezentului document.

Pentru a dispune în acest sens, avem în vedere următoarele argumente:

Prin intermediul Articolului de presă publicat pe pagina de web <http://www.gandul.ro> ați prezentat informații neadevărate, care aduc atingere drepturilor nepatrimoniale ale Societății.

În Articolul de presă sus-menționat ați promovat mesaje având un caracter injurios și alegații absolut nefondate cu privire la Societate și fondatorul acesteia, respectiv cu privire la modul de desfășurare a activității comerciale și de creare a unor colecții lansate de Societate, după cum urmează:

- “*Cum s-a topit peste noapte super-afacerea cu bijuterii Brâncuși a Malvinei Cservenschi. Secretul rușinos al brățării trimise soției Prințului Harry*”.
- “*Una dintre cele mai de succes afaceri cu bijuterii din România ar fi în pericol să se prăbușească.*”

- *„Malvina Cservenschi [...] cel mai probabil, încolțită de avocați, a scos de la vânzare absolut toate bijuteriile Infinity.”*
- *„Printr-o notificare, avocații lui Theodor Nicole i-ar fi pus în vedere Malvinei Cservenschi că pentru a utiliza imaginea unei opere create de Constantin Brâncuși, trebuie urmată o procedură de autorizare, demers pe care aceasta nu l-ar fi făcut.”*
- *„Conform pretențiilor titularului drepturilor de autor, orice fel de cerere de autorizare ar trebui trimisă spre analiză cu cel puțin trei luni înainte de finalizarea unui proiect.”*
- *„Pe de o parte, potrivit unor surse Gândul, afacerea fostei vedete TV se baza pe vânzarea bijuteriilor din colecția ”Infinity și Constantin Brâncuș’”. [...] Cert este că, odată ce în peisaj și-ar fi făcut apariția avocații lui Nicole Theodor Nicole, bijuteriile din celebra colecție, care erau la mare căutare, au dispărut de pe site-ul magazinului ”.*

Acestea sunt informații false, neverificate, care nu au legătură cu realitatea, dar care, însă, rămân impregnate în memoria publicului cititor, în mod fals, drept adevăruri cunoscute de către autorul articolului. În acest context, ați urmărit compromiterea imaginii Societății, această atitudine depășind limitele libertății la exprimare a jurnaliștilor.

Libertatea de exprimare, astfel cum este consacrată de art. 10 din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, este însoțită însă de excepții¹.

În plus, deontologia demersului jurnalistic presupune ca autorul unui articol de presă să se bazeze pe surse credibile².

Raportându-ne la informațiile publicate pe website-ul <http://www.gandul.ro>, rezultă că a fost depășită limita rezonabilă a libertății de exprimare, lezând astfel reputația Societății și a conducerii acesteia.

Deosebit de relevante sunt următoarele dispoziții din Codul Civil, Constituția României și Convenția europeană a drepturilor omului, potrivit cărora:

- **Art. 30 alin. (6) Constituția României:** *„libertatea de exprimare nu poate prejudicia demnitatea, onoarea, viața particulară a persoanei și nici dreptul la propria imagine.”;*
- **Art. 57 Constituția României:** *„cetățenii români, cetățenii străini și apatrizii trebuie să-și exercite drepturile și libertățile constituționale cu bună-credință, fără să încalce drepturile și libertățile celorlalți”;*

¹ A se vedea **cauza Axel Springer c. Germaniei**, par. 78: *„Astfel cum este consacrată la art. 10, libertatea de exprimare este însoțită de excepții care necesită totuși o interpretare strictă, iar necesitatea de a o restrânge trebuie stabilită în mod convingător [a se vedea, printre altele, Handyside împotriva Regatului Unit, 7 decembrie 1976, pct. 49, seria A nr. 24; Editions Plon împotriva Franței, nr. 58148/00, pct. 42, CEDO 2004-IV; și Lindon, Otchakovsky-Laurens și July împotriva Franței (MC), nr. 21279/02 și 36448/02, pct. 45, CEDO 2007-IV].”*

² Potrivit **art. 1 din Codul deontologic al jurnalistului**, *„Jurnalistul are datoria primordială de a relata adevărul, obligație ce decurge din dreptul constituțional al publicului de a fi corect informat”*. De asemenea, conform **art. 2 din Codul deontologic al jurnalistului**, *„Jurnalistul poate de publicității numai informațiile de a căror veridicitate este sigur, după ce în prealabil le-a verificat din surse credibile”*.

- **Art. 72 C. civ.:** „(1) Orice persoană are dreptul la respectarea demnității sale. (2) Este interzisă orice atingere adusă onoarei și reputației unei persoane fără consimțământul său ori fără respectarea limitelor prevăzute la art. 75.”;
- **Art. 73 alin. (1) C. civ.:** „Orice persoană are dreptul la propria imagine.”;
- **Art. 253 C. civ.:** „Persoana fizică ale cărei drepturi nepatrimoniale au fost încălcate ori amenințate poate cere oricând instanței: a) interzicerea săvârșirii faptei ilicite, dacă aceasta este iminentă; b) încetarea încălcării și interzicerea pentru viitor, dacă aceasta durează încă; c) constatarea caracterului ilicit al faptei săvârșite, dacă tulburarea pe care a produs-o subzistă. (2) Prin excepție de la prevederile alin. (1), în cazul încălcării drepturilor nepatrimoniale prin exercitarea dreptului la libera exprimare, instanța poate dispune numai măsurile prevăzute la alin. (1) lit. b) și c). (3) Totodată, cel care a suferit o încălcare a unor asemenea drepturi poate cere instanței să îl oblige pe autorul faptei să îndeplinească orice măsuri socotite necesare de către instanță spre a ajunge la restabilirea dreptului atins, cum sunt: a) obligarea autorului, pe cheltuiala sa, la publicarea hotărârii de condamnare; b) orice alte măsuri necesare pentru încetarea faptei ilicite sau pentru repararea prejudiciului cauzat. (4) De asemenea, persoana prejudiciată poate cere despăgubiri sau, după caz, o reparație patrimonială pentru prejudiciul, chiar nepatrimonial, ce i-a fost cauzat, dacă vătămarea este imputabilă autorului faptei prejudiciabile.”;
- **Art. 257 C. civ.:** „Dispozițiile prezentului titlu se aplică prin asemănare și drepturilor nepatrimoniale ale persoanelor juridice.” (subl. ns.);
- **Art. 1.349 C. civ.:** „(1) Orice persoană are îndatorirea să respecte regulile de conduită pe care legea sau obiceiul locului le impune și să nu aducă atingere, prin acțiunile ori inacțiunile sale, drepturilor sau intereselor legitime ale altor persoane. (2) Cel care, având discernământ, încalcă această îndatorire răspunde de toate prejudiciile cauzate, fiind obligat să le repare integral.”;
- **Art. 1.357 C. civ.:** „(1) Cel care cauzează altuia un prejudiciu printr-o faptă ilicită, săvârșită cu vinovăție, este obligat să îl repare. (2) Autorul prejudiciului răspunde pentru cea mai ușoară culpă.”;
- **Art. 1.373 C. civ.:** „(1) Comitentul este obligat să repare prejudiciul cauzat de prepușii săi ori de câte ori fapta săvârșită de aceștia are legătură cu atribuțiile sau cu scopul funcțiilor încredințate. (2) Este comitent cel care, în virtutea unui contract sau în temeiul legii, exercită direcția, supravegherea și controlul asupra celui care îndeplinește anumite funcții sau însărcinări în interesul său ori al altuia. (3) Comitentul nu răspunde dacă dovedește că victima cunoștea sau, după împrejurări, putea să cunoască, la data săvârșirii faptei prejudiciabile, că prepusul a acționat fără nicio legătură cu atribuțiile sau cu scopul funcțiilor încredințate.”;
- **Art. 10 alin. (2) Convenția europeană a drepturilor omului,** conform căruia exercitarea libertății de exprimare „comportă îndatoriri și responsabilități și poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau sancțiuni prevăzute de lege, care constituie măsuri necesare, într-o societate democratică, pentru (...) protecția reputației sau a drepturilor altora”.

Sub un prim aspect, în considerarea dispozițiilor legale citate anterior, rezultă faptul că sunt întrunite elementele răspunderii civile delictuale ale autorului Articolului de presă în discuție, cu privire la afirmațiile injurioase aduse la adresa Societății și fondatorului acesteia, respectiv:

- **fapta ilicită** este reprezentată de publicarea Articolului de presă sus-menționat în spațiul online, având ca principal scop **denigrarea imaginii și a reputației Societății** și a reprezentanților legali ai acesteia, precum și **propagarea unor informații nereale**, menite să afecteze business-ul Societății;
- **prejudiciul** cauzat există în mod cert și constă în resimțirea de către Societate a impactului produs de conduita exprimată prin publicarea Articolului de presă defăimător, faptele astfel imputate fiind prin ele însele de natură să creeze un **impact puternic asupra imaginii și reputației Societății**;
- **vinovăția**, prin raportare la atitudinea autorului articolului publicat, este dovedită prin publicarea unor informații injurioase și defăimătoare, nedovedite prin niciun mijloc de probă³.

Sub un alt aspect, având în vedere în principal prevederile art. 253 C. civ. și ale art. 257 C. civ. mai sus menționate, rezultă că alegațiile cuprinse în Articolul de presă contestat sunt de natură a atrage răspunderea civilă delictuală și a societăților cărora li se adresează prezentul document, respectiv a celor care coordonează publicația Gândul și în atenția cărora este transmis prezentul document.

În acest context, vă solicităm să publicați pe website-ul <http://www.gandul.ro> următorul drept la replică din partea Societății, folosind aceleași caractere cu care a fost scris Articolul de presă sus-menționat, respectiv:

„Societatea Malvensky Corporation SRL aduce la cunoștința publicului următoarele aspecte, care au menirea de a dezminți informațiile aduse în spațiul public ca urmare a publicării pe website-ul <http://www.gandul.ro> a articolului intitulat «Cum s-a topit peste noapte super-afacerea cu bijuterii Brâncuși a Malvinei Cservenschi. Secretul rușinos al brățării trimise soției Prințului Harry», care a produs îngrijorare în rândul cititorilor:

- Sunt false afirmațiile conform cărora: *”Una dintre cele mai de succes afaceri cu bijuterii din România ar fi în pericol să se prăbușească” și ”afacerea fostei vedete TV se baza pe vânzarea bijuteriilor din colecția ”Infinity și Constantin Brâncuși”.*

Societatea acționează cu respectarea standardelor și bunelor practici în industrie, astfel încât produsele sale să îndeplinească condițiile legale de comercializare, fiind dedicată desfășurării activității sale comerciale pe criterii de legalitate și corectitudine.

³ **Art. 3 din Codul deontologic al jurnalistului** prevede că *„Jurnalistul nu are dreptul să prezinte opiniile sale drept fapte. Știrea de presă trebuie să fie exactă, obiectivă și să nu conțină păreri personale”*. De asemenea, potrivit **art. 9 din Codul deontologic al jurnalistului**, *„Jurnalistul care distorsionează intenționat informația, face acuzații nefondate, plagiază, folosește neautorizat fotografii, imagini tv sau surse ori calomniază, săvârșește abateri profesionale de maximă gravitate”*.

Brandul Malvensky reprezintă un brand cu o veche tradiție pe piața din România, iar colecțiile de bijuterii ale Societății sunt numeroase și foarte apreciate și solicitate de clienții noștri și în prezent.

Nu există absolut niciun motiv real pentru a se afirma că afacerea cu bijuterii a Casei Malvensky, respectiv a Societății, ar fi în pericol să „se topească”. Societatea are o situație financiară solidă, auditată. Brandul Malvensky are în portofoliu peste zece colecții, majoritatea promovând valorile, simbolurile și tradițiile românești.

Decizia de a scoate din producție temporar anumite colecții este o decizie de afaceri și nu afectează cu siguranță bunul mers al Societății.

- Sunt false și defăimătoare afirmațiile în sensul în care ar exista un *”Secret rușinos al brățării trimise soției Prințului Harry”*.

Calitatea de furnizor al Casei Regale este o calitate care onorează Societatea și nu există niciun secret rușinos al produselor care au fost furnizate acesteia.

- Sunt false și următoarele afirmații:

”Malvina Cservenschi [...] cel mai probabil, încolțită de avocați, a scos de la vânzare absolut toate bijuteriile Infinity.”

„Printr-o notificare, avocații lui Theodor Nicole i-ar fi pus în vedere Malvinei Cservenschi că pentru a utiliza imaginea unei opere create de Constantin Brâncuși, trebuie urmată o procedură de autorizare, demers pe care aceasta nu l-ar fi făcut.”

„Conform pretențiilor titularului drepturilor de autor, orice fel de cerere de autorizare ar trebui trimisă spre analiză cu cel puțin trei luni înainte de finalizarea unui proiect.”

”Cert este că, odată ce în peisaj și-ar fi făcut apariția avocații lui Nicole Theodor Nicole, bijuteriile din celebra colecție, care erau la mare căutare, au dispărut de pe site-ul magazinului”.

Societatea nu a fost contactată, și cu atât mai puțin nu a fost ”încolțită” de avocații moștenitorului lui Constantin Brâncuși, neexistând niciun fel de pretenții adresate de asemenea avocați împotriva Societății. Dimpotrivă, am fi onorați să putem colabora cu avocații moștenitorilor lui Constantin Brâncuși pentru a discuta promovarea unor alte proiecte împreună.

După cum am precizat și mai sus, decizia de a scoate temporar din producție anumite colecții nu are nicio legătură cu demersuri făcute de avocați împotriva Societății, iar astfel de demersuri nu există.

Aspectele menționate mai sus au fost clarificate cu singurul obiectiv de a expune situația de fapt reală.”

Cu stimă,

Malvensky Corporation S.R.L.


.....

Prin: Malvina Cservenschi

Expeditorul a luat la cunostinta si a acceptat conditiile generale privind furnizarea serviciilor postale

 FAN COURIER EXPRESS Data 13.03.2024 13:15	EXPEDITOR: MALVENSKY CORPORATION SRL	1 din 1
	Lascar Catargiu (Bulevard), Nr.46, Cod postal 010673, Bl. sector 1 0724110196 - Bucuresti 0 km	



AWB 6072450350009



6 0 7 2 4 5 0 3 5 0 0 0 9 0 0 1 8 1 1 8 1

R1-Bucuresti	11-08-01
DESTINATAR	-
GANDUL MEDIA NETWORK SRL	Bucuresti
Fabrica de Glucoza (sosea), Nr.21, Cod postal 020331, Bl. S 0752332516	-
	0 km
PLIC 1 COLET 0 KG 1.00 GVOL 0.00	Standard
RBS 0.0 LEI IBAN	
RESTITUIRE	PLATA TRANSPORT RAMBURS/RESTITUIRE
OPTIUNI oPOD;	
DOC. PLAIA FACTURA	VAL. DECL. 0.00 LEI
PLT. TRANSP expeditor	
CONTINUT	RECEPTIE GENERALA - IN ATTN DLUI ADRIAN ARTENE SI DNA CLAUDIA VO
OBSERVATII	